BULLETIN DE SEPTEMBRE 2018

Hello, everyone! This newsletter is to inform you about upcoming events in your Alliance Française and also to present current events, music, books, recipes, and other topics that may be of interest to the Francophone community. We hope you find it enjoyable. Anyone who might like to submit an item for publication in the next month's newsletter should e-mail Dawn Patelke (dpatelke@aol.com) before the 20th of the month preceding the next issue. We invite you to share your news with us!

Bonjour, tout le monde ! Ce bulletin veut vous signaler les prochains évènements touchant la communauté francophone et vous intéresser aux évènements d'actualité: musique, romans, recettes et autres sujets. Nous espérons que vous le trouverez intéressant. Tous ceux qui veulent soumettre quelque chose pour publication dans le prochain bulletin peuvent envoyer un courriel à Dawn Patelke (dpatelke@aol.com) avant le 20 du mois précédant la prochaine édition. Nous vous invitons à partager vos nouvelles !

Next AFK Meeting

In September, we will join with Pi Delta Phi, the French Honor Society at University of Tennessee, for two events:

Beyond the Capital - Please join Pi Delta Phi in welcoming **State Senator Richard Briggs on Sept. 17, from 3:30 – 5:00 p.m., in the Haslam Business Building, room 103**, as he discusses his experiences in the military, politics, and more, through the use of the French language.

The Benefits and Opportunities with French in the International Community - On **September 26, from 3:30 – 5:00 p.m. in the Haslam Business Building, room 103,** Pi Delta Phi is pleased to welcome Donald Leblanc, delegate to The Québec Government Office in Atlanta to discuss the benefits of using the French language in the international community outside of France.

And let's give a warm welcome to new AFK member and the new president of Pi Delta Phi at the University of Tennessee Katherine Trubee. She is a senior majoring in French and Political Science. She is from Nashville and next year, she hopes to do graduate studies or teach English in France.

Prochaine réunion de l'AFK

En septembre, nous nous joindrons à Pi Delta Phi, la societé d'honneur Française de l'Université du Tennesse, pour deux événements:

Au-delà de la capitale - Veuillez vous joindre à Pi Delta Phi pour acceuillir le **Sénateur du Tennessee Richard Briggs le 17 septembre, de 15 h 30 à 17 h, dans le Haslam Business Building, dans la salle 103.** Il va discuter de sa vie, de l'armée et de la politique et plus, au contexte de la langue française.

Les Avantages et Opportunités avec Français dans la Communauté internationale - **Le 26 septembre de 15 h 30 à 17 h, dans le Haslam Business Building, dans la salle 103**, Pi Delta Phi est heureux d'accueillir Donald Leblanc, délégué à la Délégation du Québec à Atlanta à discuter les avantages à utiliser la langue française dans la communauté internationale en dehors de la France.

Et, nous félicitons Katherine Trubee, nouvelle membre de l'AFK et la nouvelle présidente de Pi Delta Phi à la Université de Tennessee. Elle est un senior et une majeure en français et en sciences politiques. Elle vient de Nashville et l'année prochaine, elle espère suivre des études supérieures ou enseigner l'anglais en France.

Immersion Meals

Would you like to enjoy a meal and improve your French conversational language skills while getting to know others who want to do the same? Our next immersion meal will be **Friday, September 21, at noon, at Water into Wine, 607 N. Campbell Station Rd., Knoxville.** http://www.waterintowineknoxville.com/ If you would like to join us, email Dawn at **dpatelke@aol.com** or Sherry at **milkwhey@usit.net** for a reservation.

There is a also a new meet-up group for people wishing to have a chance to speak French conversationally. The group meets every other Tuesday evening each month, alternating between the downtown and west locations of The French Market, and describes itself as follows: For anyone looking to speak French in a casual, non-judgmental environment. Great for English speakers wanting to learn or improve their French and French speakers looking for a cultural exchange! All skill levels welcome and desired! To join the group, go to this site:

https://www.meetup.com/Knoxville-French-LanguageMeetup/

or see their Facebook page at

https://www.facebook.com/groups/158253944761101/

Les tables françaises

Voulez-vous déjeuner à la française et améliorer votre français tout en faisant connaissance d'autres personnes qui veulent en faire autant ? La prochaine table française aura lieu **le vendredi 21 septembre, à midi, à Water into Wine, 607 N Campbell Station Rd., Knoxville.** http://www.waterintowineknoxville.com/ Si vous voulez y assister, envoyez un courriel à Dawn **(dpatelke@aol.com)** ou à Sherry **(milkwhey@usit.net)** qui fera les réservations.

En plus, il y a un nouveau groupe de rencontre pour les personnes souhaitant avoir une chance de parler français. Le groupe se réunit à tous les deux mardis de chaque mois, alternant entre les locations centre-ville ouest du French Market et se décrit comme suit: Pour tous ceux qui cherchent à parler français dans un environnement décontracté et sans jugement. Idéal pour les anglophones souhaitant apprendre ou améliorer leurs connaissances du français et les francophones qui sont à la recherche d'un échange culturel! Tous les niveaux de compétence sont les bienvenus et desirés!

Pour rejoindre le groupe, rendez-vous sur ce site: https://www.meetup.com/Knoxville-French-LanguageMeetup/

ou voir leur page Facebook at

https://www.facebook.com/groups/158253944761101/

The crows of Puy-du-Fou

At the Puy-du-Fou theme park, trained crows pick up human waste.

Six crows were trained to collect butts and garbage at Puy-du-Fou, the second most-visited theme park in France, with more than 2 million visitors a year, located in Vendée.

With a cigarette in its beak, under the amused gaze of park visitors, a crow deposits a piece of trash in a box on the ground. Its act of citizenship will be rewarded with a morsel of food. "In the parking lot, there is rubbish and crows are picking it up," says Christophe Gaborit, a park falconer who is accustomed to training the raptors of Puy-du-Fou.

The selected species of crow, the “rook", is a "particularly intelligent" bird which "when in an affectionate, supportive atmosphere, likes to communicate with humans and establish a relationship through play," said Nicolas de Villiers, president of the park.

The trainer has "invented a small box" and when the

Les Corbeaux de Puy-du-Fou

Au parc à thème Puy-du-Fou, des corbeaux dressés ramassent les déchets des humains.

Six corbeaux ont été entrainés au ramassage des mégots et des déchets au Puy-du-Fou, deuxième parc à thème de France, avec plus de 2 millions de visiteurs par an, situé en Vendée.

Mégot au bec et sous le regard amusé des visiteurs du parc, un corbeau dépose un morceau de déchet dans une boîte deposée sur le sol. Son acte "citoyen" sera récompensé d'une croquette. “Sur le parking, il y a des débris et les corbeaux les ramassent.", explique Christophe Gaborit, spécialiste de l’entrainement des rapaces du Puy-du-Fou.

L'espèce sélectionnée, le corbeau "freux", est un oiseau "particulièrement intelligent", qui "lorsqu'il est dans une atmosphère affectueuse et supportive, aime communiquer avec les humains et établir une relation avec eux par le jeu", précise Nicolas de Villiers, président du parc.

Le dresseur a donc "inventé une petite boîte" et lorsque le corbeau y dépose un mégot, un mécanisme se déclenche, et une croquette lui est délivrée. "Motivés par la récompense", les corbeaux ont "vite compris

crow deposits a butt, a mechanism is triggered, and a kibble is delivered. "Motivated by the reward", the crows "quickly understood how the game worked," said Nicolas de Villiers with delight. He said it was like seeing a fable of la Fontaine revisited, with “the animal and nature teaching mankind one of life’s lessons”.

https://www.telegraph.co.uk/news/2018/08/11/french-park-trains-clever-crows-pick-litter/

comment fonctionnait le jeu", se réjouit Nicolas de Villiers. Il y voit une sorte de "fable de la Fontaine revisitée": "l'animal et la nature donnent une belle leçon à l’humanite.

https://www.lexpress.fr/actualite/societe/environnement/au-puy-du-fou-des-corbeaux-dresses-ramassent-les-dechets-des-humains_2031118.html

A tour of Corsica

Jeannette Gilbert and her friend Diane Petrilla took a 2-week tour of Corsica in May, hiking parts of the GR 20 (grand randonnée 20), which is similar to the Appalachia trail, but much more short and steep. They drove from Bastia where Jeannette was born, visited with her cousins, then went north, south, and to the interior of Ghisoni, stopping to hike several beautiful trails. Diane has created a beautiful trip journal in PDF format with photos describing their trip to show you this island of beauty which awaits your visit. You can find it attached to the email that brought you this bulletin. Pache Salute! (Corsican for peace and health)

Un tour de Corse

En mai, Jeannette Gilbert et son amie Diane Petrilla ont fait un tour de 2 semaines de l’ile de Corse, s’arrêtant pour faire quelques randonnées du GR20 (grand randonnée 20) qui est comme l’Appalachian Trail mais beaucoup plus court et plus escarpé. Elles ont conduit de Bastia, où est née Jeannette, ont visité ses cousins, puis ont continué au Nord, au Sud et à l’intérieur dans la région de Ghisoni où se trouve plusieurs beaux sentiers. Diane a composé un récit de voyage (format PDF) avec photos nous montrant la beauté de l’ile qui attend votre visite. Vous pouvez le trouver en pièce jointe à l'e-mail qui vous a amené ce bulletin. Pache Salute! (Corse - paix et santé)